

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 39 (1982)  
**Heft:** 5-6  
  
**Rubrik:** Mosaik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 14. IWSA-Kongress in Zürich

### Die Veranstaltungsorte

Der 14. Welt-Wasserkongress der International Water Supply Association, IWSA, vom 6. bis 10. September 1982 verspricht etwas Besonderes zu werden, auch in bezug auf die ausgesuchten Veranstaltungsorte. Der Ausfall des in Renovation stehenden Kongresshauses veranlasste die Organisatoren, nicht das erstbeste Angebot zu akzeptieren, sondern originelle, vielleicht nicht ganz konventionelle Wege zu beschreiten. Die Kongresssteilnehmer werden ohne Zweifel davon profitieren; sie werden so nicht nur Gelegenheit haben, verschiedene Lokalisationen zu besuchen, sondern auch die Stadt Zürich kennenzulernen.

Die offizielle Eröffnung am 6. September, 9.30 Uhr, wird in der Zürcher Saalsporthalle stattfinden, einem Ort am Hang des Üetlibergs mit freier Sicht über die Stadt. Am Nachmittag desselben Tages werden die Wasserfach-Ausstellung und der Technisch-Wissenschaftliche Kongress im Hauptgebäude der Eidgenössischen Technischen Hochschule (ETH-Zentrum) eröffnet. Die leistungsfähige Infrastruktur des ETH-Hauptgebäudes steht für die verschiedenen, parallel laufenden Vortragsveranstaltungen zur Verfügung und garantiert einen reibungslosen Ablauf.

Der Empfang «Lichtof-Evening» am ersten Kongresstag wird in der Universität Zürich stattfinden.

An den Abenden des 7. und 8. September sind die Teilnehmer zum «Wasser-Sinfonie-Konzert» in der Zürcher Tonhalle eingeladen. Die Teilnahme am offiziellen Abschluss des Kongresses gibt Gelegenheit, in die ETH-Aussenstation auf dem Höggerberg zu

gelangen. Diese ist in den beiden letzten Jahren entstanden und repräsentiert modernste Architektur. Weitere Auskunft erteilt: Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW), Grütlisstrasse 44, 8002 Zürich, Telefon 01 201 56 36.

## Energia 82 – Energiesparen bleibt aktuell

In der Zeit vom 4. bis 7. November 1982 wird auf dem Gelände der Düsseldorfer Messgesellschaft mbH, Nowea, die Energia 82, Verbraucherausstellung für den sparsamen Umgang mit Energie, stattfinden.

Im Rahmen der allgemeinen Energieverknappung und den damit verbundenen notwendigen Energiesparmassnahmen wendet sich diese Ausstellung insbesondere an:

- Hausbesitzer und Mieter
- Bauherren und Architekten
- Ingenieure und Bauunternehmer
- Handwerker aus dem Sanitär- und Heizungsbereich

Diesem Personenkreis wird auf der Energia 82 die Möglichkeit geboten, sich über

- energiesparende Öl- und Gasgebläsebrenner
- Kessel
- Steuerungen
- Wärmepumpen und Solartechnik
- wärmedämmende Materialien, wie Fenster, Rolläden, Dämmstoffe, Baustoffe usw.

zu informieren. Das Angebot wird abgerundet durch Elektrogeräte, Heimwerkergeräte und Bauelemente.

## Pollutec 82, Paris

Die Pollutec 1982, 4. Internationale Ausstellung für Wasser-, Luft-, Wärme- und Abfalltechnik, wird vom 30. November bis 4. Dezember 1982 im CNIT, Paris La Défense, stattfinden.

Die vorangehende Kundgebung, die 1980 stattgefunden hat, wies 16445 Besucher auf und lag damit wesentlich über den Zahlen der beiden vorangehenden Ausstellungen.

Die Vertreter der Aussteller und die betroffenen Stellen haben die Organisatoren gebeten, die Messe neu zu gestalten, das heisst einen Organisationsausschuss zu bilden, der die Hauptorientierung der Ausstellung definieren soll, um sie besser den neuen Bedürfnissen des kommenden Jahrzehntes anzupassen, und zwar sowohl in den Industrie- als auch in den Entwicklungsländern.

Da 1982 keine ausländische grosse Konkurrenzausstellung stattfindet, wird die Pollutec in diesem Jahr auf internationales Interesse stossen.

In Zukunft wird die Pollutec alle drei Jahre stattfinden, um ihren Platz im internationalen Ausstellungskalender zu bewahren.

## Vergleichsprüfungen energiesparender Produkte

Die Ergebnisse der Vergleichsprüfungen von Fenstern, thermostatischen Heizkörperventilen, Sonnenkollektoren (2. erweiterte Auflage), Tapeten und Folien (2. erweiterte Auflage) wurden Mitte März veröffentlicht. Bald werden auch die Testresultate von Ausenisolationssystemen (Kompaktfassaden) vorliegen.

Durch die im Rahmen des Impulsprogramms des Bundesamts für Konjunkturfüragen durchgeführten Vergleichsprüfungen wird – für Baufachleute wie für Bauherren – die Marktübersicht verbessert. Die Vergleichstabellen erlauben eine direkte Gegenüberstellung der geprüften Produkte. Für jede Produktgruppe ist ein Prüfprogramm zusammengestellt worden, das die für das sachgerechte energiesparende Bauen wichtigsten Eigenschaften umfasst. Mit der Durchführung sind folgende, neutrale Prüfinstitute betraut worden:

Eidgenössische Materialprüfungsanstalt (EMPA)

Eidgenössisches Institut für Reaktorforschung (EIR)

Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne (EPFL)

Zentralschweizerisches Technikum Horw (ZTL)

Die kommentierten Vergleichstabellen können beim Bundesamt für Konjunkturfüragen, 3003 Bern, zum Preise von Fr. 2.– bis Fr. 5.– bestellt werden.

## Buchbesprechung

### Goldgräber im Müll-Berg

#### Was bringt Recycling?

Christoph Schweizer

176 Seiten, mit zahlreichen Tabellen, Grafiken und Fotos, Format 14x20,5 cm, broschiert, Fr. 17.80, AT-Verlag, Aarau 1982

Das Recycling – die Wiedergewinnung von Rohstoffen und Energien aus Abfällen – ist nur ein Teil der Massnahmen, die dazu verhelfen, die Rohstoffkrise hinauszuschieben und das Leben der Menschen in einer gestörten und zum Teil bereits zerstörten Umwelt weiter zu ermöglichen. Das Buch zeigt verschiedene Formen des Recycling, weist aber auch eindringlich darauf hin, dass diese nur zusammen mit einem aktiven Umweltbewusstsein die weitere negative Umweltveränderung aufhalten können. Eine Lösung des Problems würde allerdings erst dann in greifbare Nähe rücken, wenn der Konsum so massvolle Formen annehmen würde, dass Recycling gar nicht mehr nötig wäre.

#### Zum Autor

Christoph Schweizer, geb. 1949 im Emmental, lebt heute in einem Bauernhaus nahe bei Zürich. Nach fünf Semestern Literatur- und Jurastudium in Bern ergriff er die Journalistenlaufbahn (u.a. «National-Zeitung», «Tat») und spezialisierte sich auf ökologische Fragen. Seit 1979 ist er Pressechef des WWF Schweiz (World Wildlife Fund).

Für die selbständige Bearbeitung interessanter und vielseitiger Planungsaufgaben suchen wir auf Anfang Juli 1982 oder nach Vereinbarung einen qualifizierten

## Raumplaner

Wir wünschen uns Vertrautheit mit raumplanerischen Aufgabenstellungen und eine starke persönliche Motivation.

Bei uns erwartet Sie ein interdisziplinäres Team fachlich ausgewiesener Kollegen und eine Fülle anspruchsvoller Aufträge. Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima, fortschrittliche Sozialleistungen und eine grosszügige Entlohnung.

Wenn Sie gerne in einem Büro sind, wo Sie alle Aspekte der Raumplanung bearbeiten können, dann rufen Sie uns bitte an oder senden Sie uns baldmöglichst Ihre Bewerbung.

Büro für Raum- und Entwicklungsplanung

**Strittmatter**

9000 St.Gallen Vadianstrasse 37 Telefon 071 22 43 43

# MOSAII